

ALLGEMEINE AUFTRAGSBEDINGUNGEN
der
FAL-CON BUSINESS CONSULTING s.r.o.
und
FAL-CON TAX k.s.

Die FAL-CON BUSINESS CONSULTING s.r.o. und FAL-CON TAX k.s. (beide im Folgenden: FAL-CON) sind der österreichischen FAL-CON Gruppe zugehörige Unternehmen. Diese allgemeinen Auftragsbedingungen wurden auf Grundlage der Allgemeinen Auftragsbedingungen der österreichischen Kammer der Wirtschaftstreuhand in deutscher und slowakischer Sprache erstellt, wobei im Zweifel die slowakische Fassung maßgeblich ist. Bei der Auslegung der vorliegenden Allgemeinen Auftragsbedingungen sind im Zweifel die Allgemeinen Auftragsbedingungen der österreichischen Kammer der Wirtschaftstreuhand (www.kwt.or.at) ergänzend heranzuziehen.

Präambel

- (1) Diese Allgemeinen Auftragsbedingungen der FAL-CON gliedern sich in zwei Teile: Der I. Teil enthält allgemeine Bestimmungen; der II. Teil betrifft Werkverträge über die Führung der Bücher, die Vornahme der Lohn- und Gehaltsverrechnung und Personalsachbearbeitung sowie der diesbezüglichen Abgabenverrechnung.
- (2) Sollte eine der Bestimmungen dieser Auftragsbedingungen unwirksam, nichtig und/oder nicht vollziehbar sein oder werden, so bleiben hiervon die Wirksamkeit, Gültigkeit und/oder Vollziehbarkeit der übrigen Bestimmungen unberührt. Im Falle der Unwirksamkeit, Nichtigkeit und/oder Unvollziehbarkeit einer solchen Bestimmung der Auftragsbedingungen wird eine Bestimmung von den Vertragsparteien als angenommen angesehen, die dem wirtschaftlichen Ergebnis dieser Auftragsbedingungen beim Abschluss des Vertrages am nächsten kommt und insbesondere den wirtschaftlichen Absichten der Vertragsparteien entspricht.
- (3) Für alle Teile der Auftragsbedingungen gilt weiters, dass die FAL-CON verpflichtet ist, bei der Erfüllung der vereinbarten Leistung nach den Grundsätzen ordnungsgemäßer Berufsausübung vorzugehen.
- (4) Für alle Teile der Auftragsbedingungen gilt, dass ausländisches Recht von der FAL-CON nur bei ausdrücklicher schriftlicher Vereinbarung zu berücksichtigen ist.
- (5) Angebote der FAL-CON auf Vertragsabschluss gelten einen Monat. Schätzungen über die Höhe des voraussichtlichen Entgelts (Honorars) sind, soweit sie nicht ausdrücklich als verbindlich bezeichnet wurden, unverbindlich. Die Anbotsunterlagen und sämtliche Beilagen bleiben Eigentum der FAL-CON. Es besteht daher ein Rückforderungsrecht hinsichtlich dieser Unterlagen, wenn eine Auftragserteilung nicht erfolgt. Vom erstellten Angebot dürfen ohne Zustimmung der FAL-CON Dritte nicht in Kenntnis gesetzt werden.
- (6) Diese Auftragsbedingungen gelten für jeden nachträglichen Vertragszusatz, Folgeauftrag und künftigen Auftrag. Eine Auftragserteilung für Zusatzaufträge kann auch mündlich erfolgen, wobei diese für die FAL-CON nur mit deren schriftlicher Bestätigung verbindlich wird.
- (7) Die FAL-CON kann sich zur Erfüllung ihrer Leistungen Dritter bedienen. Dies gilt auch in Bereichen in denen berufsrechtliche Vorschriften der Vornahme von Arbeiten durch die FAL-CON entgegenstehen, wie beispielsweise rechtsberatende Tätigkeiten. Sofern nichts Gegenteiliges vereinbart ist, ist die FAL-CON bei der Auswahl dieser Dritten frei. Auch bedarf es keinerlei Zustimmung des

VŠEOBECNÉ OBJEDNÁVACIE PODMIENKY
Spoločnosti
FAL-CON BUSINESS CONSULTING s.r.o.
a
FAL-CON TAX k.s.

FAL-CON BUSINESS CONSULTING s.r.o. a FAL-CON TAX k.s. (ďalej spoločne len "FAL-CON") patria do rakúskej skupiny FAL-CON. Tieto všeobecné zmluvné podmienky boli vyhotovené v slovenskom a nemeckom jazyku na základe Všeobecných zmluvných podmienok Rakúskej komory hospodárskych kontrolórov, pričom v prípade pochybností je smerodajné slovenské vyhotovenie. V prípade pochybností ohľadne výkladu predložených Všeobecných zmluvných podmienok sú smerodajné Všeobecné zmluvné podmienky Rakúskej komory hospodárskych kontrolórov (www.kwt.or.at).

Preambula

- (1) Tieto všeobecné zmluvné podmienky FAL-CON sú rozdelené na 2 časti: I. časť obsahuje všeobecné ustanovenia; II. časť sa týka zmlúv o dielo o vedení účtovníctva, vykonávania vyúčtovania odmien a miezd a spracovania administratívy súvisiacej so zamestnancami ako aj vyúčtovania poplatkov.
- (2) V prípade, ak sa stane niektoré z ustanovení týchto zmluvných podmienok neplatné, neúčinné a/alebo nevykonateľné, nie je tým dotknutá účinnosť, platnosť a/alebo vykonateľnosť ostatných ustanovení. V prípade neúčinnosti, neplatnosti a/alebo nevykonateľnosti niektorého z ustanovení všeobecných zmluvných podmienok je takéto ustanovenie považované zmluvnými stranami za prijaté, ak sa približuje hospodárskemu výsledku týchto zmluvných podmienok pri uzavretí zmluvy a predovšetkým zodpovedá hospodárskym záujmom zmluvných strán.
- (3) Pre všetky časti zmluvných podmienok ďalej platí, že FAL-CON je povinný pri plnení dohodnutých úloh postupovať podľa zásad riadneho výkonu práce.
- (4) Pre všetky časti zmluvných podmienok platí, že FAL-CON uplatní cudzie právo len v prípade výslovnej písomnej dohody.
- (5) Ponuky FAL-CON-u na uzavretie zmluvy platia jeden mesiac. Odhadovaná výška prípadnej odmeny (honoráru) je nezáväzná, pokiaľ nebola výslovne označená za záväznú. Podklady týchto ponúk a všetky prílohy zostávajú vlastníctvom FAL-CON-u. Vzniká tu teda právo na vrátenie všetkých týchto podkladov, ak sa neuskutočnila objednávka. Bez súhlasu FAL-CON-u sa tretie osoby nesmú dozvedieť o uskutočnenej ponuke.
- (6) Tieto objednávacie podmienky platia pre každý neskorší dodatok k zmluve, nasledujúcu objednávku a budúcu objednávku. Udelenie dodatočnej objednávky sa môže uskutočniť aj ústne, avšak pre FAL-CON sú záväzné iba spolu s písomným potvrdením.
- (7) FAL-CON môže svoje úlohy plniť prostredníctvom tretích osôb. To platí aj v tých oblastiach, v ktorých pracovnoprávne predpisy nedovoľujú FAL-CON-u vykonávanie úloh, ako napríklad právne poradenstvo. Ak nie je dohodnuté inak, má FAL-CON pri výbere týchto tretích osôb voľnú ruku. Rovnako nepotrebuje ani súhlas objednávateľa. V týchto prípadoch platia tieto všeobecné

Auftraggebers hierzu. In diesen Fällen gelten diese Allgemeinen Auftragsbedingungen auch für die Tätigkeit dieser Dritten, soweit dem keine gesetzlichen Vorschriften entgegenstehen.

- (8) Sämtliche Auskünfte, Berichte und Stellungnahmen der FAL-CON und der von ihr eingesetzten Personen sind nur dann verbindlich, wenn sie schriftlich erfolgen oder schriftlich bestätigt werden. Als schriftlich gelten nur solche, bei denen eine firmenmäßige Unterfertigung erfolgt. Als schriftliche Auskünfte und Stellungnahmen gelten keinesfalls Auskünfte auf elektronischem Wege, insbesondere auch nicht per E-Mail.

I. TEIL

1. Geltungsbereich

- (1) Die Auftragsbedingungen des I. Teiles enthalten allgemeine Regelungen und gelten daher insbesondere auch für Verträge über Gutachten, Sachverständigentätigkeit, Erstellung von Jahresabschlüssen und anderen Zwischenabschlüssen, Steuerberatungstätigkeit und über andere im Rahmen eines Werkvertrages zu erbringende Tätigkeiten.
- (2) Die Auftragsbedingungen gelten, wenn ihre Anwendung ausdrücklich oder stillschweigend vereinbart ist. Darüber hinaus sind sie mangels anderer Vereinbarung Auslegungsbehef.
- (3) Punkt 8 gilt auch gegenüber Dritten, die von der FAL-CON zur Erfüllung des Auftrages im Einzelfall herangezogen werden.

2. Umfang und Ausführung des Auftrages

- (1) Ändert sich die Rechtslage nach Abgabe der abschließenden beruflichen Äußerung, so ist die FAL-CON nicht verpflichtet, den Auftraggeber auf Änderungen oder sich daraus ergebende Folgerungen hinzuweisen. Dies gilt auch für abgeschlossene Teile eines Auftrages.
- (2) Ein von der FAL-CON bei einer Behörde (z.B. Finanzamt) elektronisch eingereichtes Anbringen ist als nicht von ihr beziehungsweise vom übermittelnden Bevollmächtigten unterschrieben anzusehen.

3. Aufklärungspflicht des Auftraggebers; Vollständigkeitserklärung

- (1) Der Auftraggeber hat dafür zu sorgen, dass der FAL-CON auch ohne deren besondere Aufforderung alle für die Ausführung des Auftrages notwendigen Unterlagen rechtzeitig vorgelegt werden und ihr von allen Vorgängen und Umständen Kenntnis gegeben wird, die für die Ausführung des Auftrages von Bedeutung sein können. Dies gilt auch für die Unterlagen, Vorgänge und Umstände, die erst während der Tätigkeit der FAL-CON bekannt werden.
- (2) Der Auftraggeber hat der FAL-CON die Vollständigkeit der vorgelegten Unterlagen sowie der gegebenen Auskünfte und Erklärungen im Falle von Jahresabschlüssen und anderen Abschlüssen, Gutachten sowie Sachverständigentätigkeit schriftlich zu bestätigen.
- (3) Während aufrechtem Vertragsverhältnis ist der Auftraggeber verpflichtet, der FAL-CON alle geänderten oder neu eintretenden Umstände, die im Zusammenhang mit der Ausführung der Leistungen der FAL-CON von Bedeutung sein könnten, unverzüglich nach Bekanntwerden derselben mitzuteilen.

zmluvné podmienky aj pre činnosť tretích osôb, ak to neodporuje zákonným ustanoveniam.

Všetky oznámenia, správy a stanoviská FAL-CON-u a osôb ním poverených sú záväzné len vtedy, ak sa uskutočnili písomne alebo boli písomne potvrdené. Za písomné sa považujú len tie, ktoré sú opatrené firemným podpisom. Za písomné oznámenia a stanoviská sa v žiadnom prípade nepovažujú oznámenia elektronickými prostriedkami, zvlášť nie emailom.

I. ČASŤ

1. Pôsobnosť

Zmluvné podmienky uvedené v I. časti obsahujú všeobecné ustanovenia a platia teda predovšetkým pre zmluvy týkajúce sa stanovisk, odborných činností, vyhotovovania ročných účtovných závierok a iných predbežných účtovných závierok, poskytovania daňového poradenstva a ostatných činností, ktoré majú byť vykonané v rámci pracovnej zmluvy.

Zmluvné podmienky platia, keď je ich použitie výslovné alebo mlčky dohodnuté. V prípade nedostatočnej dohody majú slúžiť ako pomôcka pri výklade.

Bod 8 platí aj voči tretím osobám, ktoré FAL-CON poveril plnením zákazky v jednotlivých prípadoch.

2. Rozsah a vykonanie objednávky

Ak sa zmení právny stav po odovzdaní záverečného pracovného vyhlásenia, v tom prípade nie je FAL-CON povinný upozorniť objednávateľa na zmeny a z nich vyplývajúce následky. Platí to aj pre už uzatvorené časti zmluvy.

Na akékoľvek elektronické podanie FAL-CON-u na správny orgán (napr. daňový úrad) sa prihliada ako by nebolo podpísané priamo FAL-CON-om alebo prostredníctvom splnomocnencov.

3. Povinnosť objednávateľa poskytnúť informácie, vyhlásenie o úplnosti

Objednávateľ je povinný postarať sa o to, aby boli FAL-CON-u aj bez jeho výslovného vyžiadania včas poskytnuté všetky podklady nevyhnutné na vykonanie objednávky a aby bol informovaný o všetkých postupoch a okolnostiach, ktoré môžu mať význam pre vykonanie objednávky. Toto platí aj pre podklady, postupy a okolnosti, ktoré môžu byť FAL-CON-u známe až počas výkonu činnosti.

Objednávateľ musí FAL-CON-u písomne potvrdiť úplnosť predložených podkladov ako aj podaných oznámení a vysvetlení v prípade ročných účtovných závierok a iných uzávierok, stanovisk a dokumentov týkajúcich sa odborných činností.

Objednávateľ je povinný počas trvania zmluvného vzťahu oznámiť FAL-CON-u všetky zmenené alebo novovzniknuté okolnosti, ktoré môžu mať význam v súvislosti s vykonávaním úloh FAL-CON-u, hneď ako sa o týchto okolnostiach dozvie.

- (4) Wenn bei der Erstellung von Jahresabschlüssen und anderen Abschlüssen vom Auftraggeber erhebliche Risiken nicht bekannt gegeben worden sind, bestehen für die FAL-CON insoweit keinerlei Ersatzpflichten.

FAL-CON-u nevníká povinnosť nahradíť škodu, ak mu neboli pri vyhotovení ročných účtovných závierok a iných účtovných závierok objednávateľom oznámené podstatné riziká.

4. Sicherung der Unabhängigkeit

Der Auftraggeber ist verpflichtet, alle Vorkehrungen zu treffen, um zu verhindern, dass die Unabhängigkeit der von FAL-CON eingesetzten Personen gefährdet wird, und hat auch selbst jede Gefährdung dieser Unabhängigkeit zu unterlassen. Dies gilt insbesondere für Angebote auf Anstellung und für Angebote, Aufträge auf eigene Rechnung zu übernehmen. Eine Beschäftigung der von FAL-CON eingesetzten Personen innerhalb eines Jahres nach Beendigung des Auftrages darf nur mit schriftlicher Zustimmung der FAL-CON erfolgen.

4. Zabezpečenie nezávislosti

Objednávateľ je povinný učiniť všetky opatrenia, ktorými zabráni ohrozeniu nezávislosti osôb poverených FAL-CON-om a musí sa aj sám zdržať akéhokoľvek ohrozenia ich nezávislosti. Toto platí predovšetkým pre ponuky na vznik pracovného pomeru a pre ponuky, objednávky na vlastný účet. Zamestnanie osôb, ktoré boli FAL-CON-om poverené vykonávaním úloh počas jedného roka je po ukončení objednávky možné len s písomným súhlasom FAL-CON-u.

5. Berichterstattung

- (1) Bei Gutachten ist, soweit nichts anderes vereinbart wurde, ein schriftlicher Bericht zu erstatten.
- (2) Gibt die FAL-CON über die Ergebnisse ihrer Tätigkeit eine schriftliche Äußerung ab, so haftet sie für mündliche Erklärungen über diese Ergebnisse nicht. Für schriftlich nicht bestätigte Erklärungen und Auskünfte der von ihr eingesetzten Personen haftet die FAL-CON nicht.

5. Podávanie správ

(1) Stanovisko musí byť predložené vo forme písomnej správy, ak nie je dohodnuté inak.

(2) Pokiaľ FAL-CON podal písomné vyjadrenie o výsledku svojej činnosti, neručí za ústne vysvetlenia týchto výsledkov. FAL-CON neručí za vysvetlenia a oznámenia osôb ním poverených, pokiaľ nie sú písomne potvrdené.

6. Schutz des geistigen Eigentums der FAL-CON

- (1) Der Auftraggeber ist verpflichtet, dafür zu sorgen, dass die im Rahmen des Auftrages von der FAL-CON erstellten Berichte, Gutachten, Organisationspläne, Entwürfe, Zeichnungen, Berechnungen und dergleichen nur für Auftragszwecke verwendet werden. Im Übrigen bedarf die Weitergabe beruflicher Äußerungen der FAL-CON an einen Dritten zur Nutzung der schriftlichen Zustimmung der FAL-CON. Eine Haftung der FAL-CON dem Dritten gegenüber wird dadurch nicht begründet.
- (2) Die Verwendung beruflicher Äußerungen der FAL-CON zu Werbezwecken ist unzulässig; ein Verstoß berechtigt die FAL-CON zur fristlosen Kündigung aller noch nicht durchgeführten Aufträge des Auftraggebers sowie zur Forderung des Ersatzes eines allenfalls dadurch entstehenden Schadens.
- (3) Der FAL-CON verbleibt an ihren Leistungen das Urheberrecht. Die Einräumung von Werknutzungsbewilligungen bleibt der schriftlichen Zustimmung der FAL-CON vorbehalten.

6. Ochrana duševného vlastníctva FAL-CON-u

(1) Objednávateľ je povinný postarať sa o to, aby správy, stanoviská, organizačné plány, návrhy, nákresy, vyúčtovania a podobné dokumenty vydávané FAL-CON-om v rámci objednávky, boli použité len na účely objednávky. V ostatnom vyžaduje odovzdanie pracovných vyjadrení FAL-CON-u tretím osobám písomný súhlas zo strany FAL-CON-u. Týmto nie je odôvodnená zodpovednosť FAL-CON-u voči tretím osobám.

(2) Používanie pracovných vyjadrení FAL-CON-u na reklamné účely je nepripustné; porušenie tohto ustanovenia oprávňuje FAL-CON na okamžité odstúpenie od všetkých ešte nevykonaných objednávok ako aj na požadovanie náhrady škody vzniknutej v dôsledku tohto porušenia.

(3) FAL-CON si ponecháva autorské právo vzniknuté z jeho činnosti. Poskytnutie súhlasu na využívanie diela zostáva vyhradené písomnému súhlasu FAL-CON-u.

7. Mängelbeseitigung

- (1) Die FAL-CON ist berechtigt und verpflichtet, nachträglich hervorkommende Unrichtigkeiten und Mängel in ihrer beruflichen Äußerung zu beseitigen, und verpflichtet, den Auftraggeber hievon unverzüglich zu verständigen. Die FAL-CON ist berechtigt, auch über die ursprüngliche Äußerung informierte Dritte von der Änderung zu verständigen. Als nachträglich hervorkommende Unrichtigkeiten und Mängel gelten nicht solche, die durch Änderung der Sach- bzw. Rechtslage eingetreten sind.
- (2) Der Auftraggeber hat Anspruch auf die kostenlose Beseitigung von Unrichtigkeiten, sofern diese durch die FAL-CON zu vertreten sind. Dieser Anspruch erlischt sechs Monate nach erbrachter Leistung der FAL-CON bzw. – falls

7. Odstraňovanie väd

FAL-CON je oprávnený a povinný v rámci svojho pracovného vyhlásenia odstrániť všetky nesprávnosti a vady, ktoré sa dodatočne objavili a zaväzuje sa bezodkladne o tom upovedomiť objednávateľa. FAL-CON je oprávnený o zmene v pôvodnom vyhlásení. Medzi dodatočne vzniknuté nesprávnosti a vady nepatria tie, ktoré vznikli v dôsledku zmeny vo vecného alebo právneho stavu.

Objednávateľ má nárok na bezplatné odstránenie nesprávností, pokiaľ za ne zodpovedá FAL-CON. Tento nárok zaniká šesť mesiacov po poskytnutí plnenia FAL-CON-om resp. ak nie je podané ústne vyhlásenie – šesť

eine schriftliche Äußerung nicht abgegeben wird – sechs Monate nach Beendigung der beanstandeten Tätigkeit der FAL-CON.

- (3) Der Auftraggeber hat bei Fehlschlägen der Nachbesserung etwaiger Mängel Anspruch auf Minderung des Entgelts. Soweit darüber hinaus Schadenersatzansprüche bestehen, gilt Punkt 8.

8. Haftung

- (1) Bei Steuerberatung ist § 19 Gesetz Nr. 78/1992 über Steuerberater samt Novellen zu beachten. Die FAL-CON haftet sonst nur für vorsätzliche und grob fahrlässig verschuldete Verletzung der übernommenen Verpflichtungen.
- (2) Der Höhe nach ist die Haftung der FAL-CON auf EUR 100.000,00 pro Schadensfall begrenzt. Auf ausdrücklichen Wunsch des Auftraggebers kann durch schriftliche Vereinbarung eine Erhöhung dieser Haftungsbegrenzung gegen eine angemessene Erhöhung des Entgelts festgelegt werden.
- (3) Jeder Schadenersatzanspruch kann nur innerhalb von sechs Monaten nachdem der oder die Anspruchsberechtigten von dem Schaden Kenntnis erlangt haben, spätestens aber innerhalb von zwei Jahren nach dem anspruchsbegründenden Ereignis gerichtlich geltend gemacht werden, sofern nicht in gesetzlichen Vorschriften zwingend andere Fristen festgesetzt sind.
- (4) Wird die Tätigkeit unter Einschaltung eines Dritten, z.B. eines datenverarbeitenden oder liegenschaftsverwaltenden Unternehmens, durchgeführt und der Auftraggeber hievon benachrichtigt, so gelten nach Gesetz und den Bedingungen des Dritten entstehende Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche gegen den Dritten als zur endgültigen Erfüllung allfälliger Ersatzansprüche an den Auftraggeber abgetreten. Die FAL-CON haftet nur für Verschulden bei der Auswahl des Dritten.
- (5) Eine Haftung der FAL-CON einem Dritten gegenüber wird bei Weitergabe beruflicher Äußerungen durch den Auftraggeber ohne Zustimmung oder Kenntnis der FAL-CON nicht begründet.
- (6) Die vorstehenden Bestimmungen gelten nicht nur im Verhältnis zum Auftraggeber, sondern auch gegenüber Dritten, soweit ihnen die FAL-CON ausnahmsweise doch für ihre Tätigkeit haften sollte. Die Haftungshöchstsumme gilt nur insgesamt einmal für alle Geschädigten, einschließlich der Ersatzansprüche des Auftraggebers selbst, auch wenn mehrere Personen (der Auftraggeber und ein Dritter oder auch mehrere Dritte) geschädigt worden sind; Geschädigte werden nach ihrem Zuvorkommen befriedigt.
- (7) Die FAL-CON und die von ihr eingesetzten Personen haften nicht für Schäden, die durch Übermittlungsfehler, durch den Verlust oder die Veränderung von Daten entstehen. Die elektronische Übermittlung erfolgt ausschließlich auf Gefahr der/des Auftraggeber/s. Dem Auftraggeber ist es bewusst, dass bei Datenübertragung im Internet die Geheimhaltung nicht gesichert ist. Die FAL-CON haftet daher nicht für eine durch die Art der Übertragung bedingten Zustellung an eine andere Person als den bestimmungsgemäßen Empfänger. Der Auftraggeber hält die FAL-CON aus diesem Titel völlig klag- und schadlos. Änderungen und Ergänzungen zu Dokumenten, die durch die FAL-CON übersandt werden, sind nur mit ihrer ausdrücklichen Zustimmung zulässig.
- (8) Der Empfang und die Weiterleitung von Informationen an die FAL-CON sind bei Verwendung von Telefon, insbesondere bei Benutzung automatischer Anrufbeantwortersysteme, Telefax, E-Mail und anderen elektronischen Kommunikationsmitteln nicht immer sichergestellt. Die FAL-CON trifft daher keine Haftung für den Empfang und die

mesiacov po ukončení namietanej (reklamovanej) činnosti FAL-CON-om.

Objednávateľ má po zlyhaní opravy väd nárok na zníženie odmeny. Pokiaľ z toho vznikajú nároky na náhradu škody, platí bod 8.

8. Zodpovednosť

- Pri poskytovaní daňového poradenstva sa zohľadňuje § 19 zákona č. 78/1992 Zb. o daňových poradcov v znení neskorších predpisov. FAL-CON inak zodpovedá len za zavinené a úmyselné porušenie prevzatých povinností z hrubej neobstaranosti.
- Zodpovednosť FAL-CON-u za jednotlivý prípad vzniku škody je obmedzená na 100.000,00 EUR. Na výslovné želanie objednávateľa môže byť hranica zodpovednosti prostredníctvom písomnej dohody medzi stranami za primeranú odmenu zvýšená.
- Každý nárok na náhradu škody sa môže uplatniť len v lehote šiestich mesiacov odo dňa, keď sa poškodený dozvedel o vzniku škody, najneskôr však v lehote dvoch rokov odo dňa, keď nastala udalosť, ktorá oprávňuje poškodeného domáhať sa náhrady škody, ak nie sú v zákone kogentnými normami ustanovené iné lehoty.
- Ak je činnosť vykonávaná prostredníctvom tretích osôb, napríklad správcov dát alebo správcov nehnuteľnosti podnikateľa a objednávateľ bol na to upozornený, platia podľa zákona a podľa podmienok tretej osoby nároky zo záruky a nároky na náhradu škody voči tretím osobám ku konečnému splneniu možných nárokov na náhradu škody a považujú sa za postúpené na objednávateľa. FAL-CON zodpovedá len za zavinenie pri výbere tretej osoby.
- FAL-CON nezodpovedá voči tretím osobám v prípade postúpenia pracovného vyhlásenia objednávateľom bez toho, aby vyjadril súhlas alebo získal o tom vedomosť.
- Vyššie uvedené predpisy platia nie len vo vzťahu k objednávateľovi, ale aj voči tretím osobám, pokiaľ FAL-CON výnimočne nezodpovedá za ich činnosť. Najvyššia suma ručenia platí spolu a naraz pre všetkých poškodených, vrátane nárokov na náhradu škody samého objednávateľa, a to aj keď by bolo poškodených viac osôb (objednávateľ a tretia osoba alebo viac tretích osôb); poškodení budú uspokojení podľa poradia.
- FAL-CON a osoby ním poverené nezodpovedajú za škody, ktoré vznikli nesprávnym sprostredkovaním, stratou alebo zmenou dát. Elektronické sprostredkovanie sa uskutočňuje výlučne na riziko objednávateľov/objednávateľa. Objednávateľ si je vedomý, že pri prenose dát cez internet nie je zabezpečená ochrana údajov. FAL-CON teda nezodpovedá za doručenie inej osobe ako je dohodnutý prijímateľ, ak je toto doručenie podmienené formou prenosu. Objednávateľ uznáva, že z tohto dôvodu FAL-CON nerozpovedá za škodu a nemožno ho žalovať. Zmeny a doplnenia dokumentov, ktoré sú posielané prostredníctvom FAL-CON-u, sú prípustné len s jeho výslovným súhlasom.
- Prijatie a postúpenie informácií na FAL-CON pri použití telefónu, predovšetkým však pri použití automatického odkazovača, telefaxu, e-mailu a iných elektronických komunikačných prostriedkov nie je vždy zaistené. FAL-CON teda nenesie žiadnu zodpovednosť za prijatie a postúpenie informácií takéhoto druhu. Toto platí

Weiterleitung derartiger Informationen. Dies gilt insbesondere für die Übermittlung von Bescheiden und anderen Informationen über Fristen. Wichtige und fristgebundene Mitteilungen müssen daher per Post oder Kurier an die FAL-CON gesandt werden.

predovšetkým pri sprostredkovaní rozhodnutí a iných informácií o lehotách. Dôležité správy a správy obsahujúce lehoty musia byť teda zaslané FAL-CON-u poštou alebo kuriérom.

9. Verschwiegenheitspflicht, Datenschutz

- (1) Die FAL-CON ist verpflichtet, über alle Angelegenheiten, die ihr im Zusammenhang mit ihrer Tätigkeit für den Auftraggeber bekannt werden, Stillschweigen zu bewahren, es sei denn, dass der Auftraggeber die FAL-CON von dieser Schweigepflicht entbindet oder gesetzliche Äußerungspflichten entgegen stehen.
- (2) Die FAL-CON darf Berichte, Gutachten und sonstige schriftliche Äußerungen über die Ergebnisse ihrer Tätigkeit – ausgenommen in anonymisierter Form - Dritten nur mit Einwilligung des Auftraggebers aushändigen, es sei denn, dass eine gesetzliche Verpflichtung hiezu besteht.
- (3) Die FAL-CON ist befugt, ihre anvertrauten personenbezogenen Daten im Rahmen der Zweckbestimmung des Auftrages zu verarbeiten oder durch Dritte gemäß Punkt 8 Abs. 4 verarbeiten zu lassen. Die FAL-CON gewährleistet die Verpflichtung zur Wahrung des Datengeheimnisses. Der FAL-CON überlassenes Material (Datenträger, Daten, Kontrollzahlen, Analysen und Programme) sowie alle Ergebnisse aus der Durchführung der Arbeiten werden grundsätzlich dem Auftraggeber zurückgegeben, es sei denn, dass ein schriftlicher Auftrag seitens des Auftraggebers vorliegt, Material bzw. Ergebnis an Dritte weiterzugeben.

10. Kündigung

- (1) Soweit nicht etwas Anderes schriftlich vereinbart oder gesetzlich zwingend vorgeschrieben ist, können die Vertragspartner den Vertrag jederzeit mit sofortiger Wirkung kündigen. Der Honorarsanspruch bestimmt sich in diesem Fall nach Punkt 12.
- (2) Ein Dauerauftrag (auch mit Pauschalvergütung) kann allerdings, soweit nichts Anderes schriftlich vereinbart ist, ohne Vorliegen eines wichtigen Grundes nur unter Einhaltung einer Frist von drei Monaten zum Ende eines Kalendermonats gekündigt werden. Im Zweifel ist ein Auftrag stets als Dauerauftrag anzunehmen. Ist ein befristeter Vertrag abgeschlossen, können die Auflösungsbedingungen individual vereinbart werden.
- (3) Eine fristlose Kündigung des gesamten Dauerauftrags ist zulässig, wenn ein wichtiger Grund vorliegt, der einem der Vertragsparteien unter Berücksichtigung der berechtigten Belange der anderen Vertragspartei die Fortsetzung des Auftragsverhältnisses unzumutbar macht.
- (4) Ein wichtiger Grund auf Seiten von der FAL-CON liegt insbesondere dann vor, wenn der Auftraggeber unrichtige Angaben über – für die ordnungsgemäße Ausführung des Auftrages notwendige – Tatsachen oder Verhältnisse gemacht hat, oder wenn der Auftraggeber wesentliche Pflichten oder Bestimmungen dieser Auftragsbedingungen, insbesondere bei Zahlungsverzug, oder sonstige Vereinbarungen verletzt.
- (5) Bei einem gekündigten Dauerauftragsverhältnis zählen - außer in Fällen des Abs 8. - nur jene einzelnen Werke zum verbleibenden Auftragsstand, deren vollständige oder überwiegende Ausführung innerhalb der Kündigungsfrist möglich ist. Hierbei sind Jahresabschlüsse und Jahressteuererklärungen innerhalb von 2 Monaten nach

9. Povinnosť mlčanlivosti, ochrana údajov

- (1) FAL-CON je povinný dodržiavať mlčanlivosť o všetkých záležitostiach, ktoré sú mu v súvislosti s jeho činnosťou pre objednávateľa známe, okrem prípadu, ak objednávateľ FAL-CON od tejto povinnosti oslobodil, alebo ak túto povinnosť vylučujú zákony.
- (2) FAL-CON môže podávať tretím osobám správy, znalecké posudky ako aj iné písomné vyhlásenia o výsledkoch svojej činnosti – okrem anonymnej formy- iba so súhlasom objednávateľa, okrem prípadu, ak zákon vyžaduje povinnosť podávať tieto informácie.
- (3) FAL-CON je oprávnený spracovávať alebo podľa bodu 8 ods. 4 nechať spracovať tretím osobám jemu zverené údaje týkajúce sa osôb v rámci určenia účelu objednávky. FAL-CON ručí za svoju povinnosť dodržiavať dátové tajomstvo. Materiál prenechaný FAL-CON-u (dátové nosiče, dáta, kontrolné čísla, analýzy a programy) ako aj všetky výsledky z vykonania prác sa v zásade odovzdajú späť objednávateľovi, okrem prípadu ak písomná objednávka zo strany objednávateľa určuje, že materiál alebo výsledky majú byť odovzdané tretej osobe.

10. Výpoveď

- (1) Pokiaľ nie je písomne dohodnuté alebo zákonom kogentne predpísané inak, môžu zmluvné strany zmluvu kedykoľvek s okamžitou účinnosťou vypovedať. Nárok na honorár sa určuje v tomto prípade podľa bodu 12.
- (2) Dlhodobá objednávka (aj s paušálnymi odmenami) však môže byť vypovedaná bez predloženia dôležitého dôvodu len po dodržaní lehoty troch mesiacov do konca kalendárneho mesiaca, ak nie je písomne dohodnuté inak. V prípade pochybností sa objednávka vždy považuje za dlhodobú objednávku. Ak je uzavretá zmluva na dobu určitú, môže byť podmienky jej ukončenia dohodnuté individuálne.
- (3) Okamžitá výpoveď celej dlhodobej objednávky je prípustná len ak nastane dôležitý dôvod, ktorý pre jednu zo zmluvných strán s ohľadom na oprávnené záujmy druhej zmluvnej strany spôsobuje, že pokračovanie v zmluvnom vzťahu je neúnosné.
- (4) Dôležitý dôvod zo strany FAL-CON-u nastáva predovšetkým vtedy, keď objednávateľ uviedol nesprávne údaje o skutočnostiach alebo vzťahoch – ktoré sú nevyhnutné pre riadne vykonanie objednávky, alebo keď objednávateľ porušil podstatné povinnosti alebo ustanovenia podmienok objednávky, predovšetkým pri omeškani s platbou, alebo porušil iné dohody.
- (5) Pri vypovedanej dlhodobej objednávke sa počítajú – okrem prípadov uvedených v odseku 8 – len tie jednotlivé práce zostávajúceho stavu objednávky, ktorých úplné alebo väčšinové splnenie je možné v rámci výpovednej lehoty. Súčasne sa považujú za prevažne vykonateľné ročné účtovné závierky a ročné daňové priznania v rámci lehoty 2

Bilanzstichtag als überwiegend ausführbar anzusehen. Diesfalls sind sie auch tatsächlich innerhalb berufsbüblicher Frist fertigzustellen, sofern sämtliche erforderlichen Unterlagen unverzüglich zur Verfügung gestellt werden und soweit nicht ein wichtiger Grund vorliegt.

- (6) Im jedem Falle der Kündigung gemäß Abs. 2 ist dem Auftraggeber innerhalb Monatsfrist schriftlich bekannt zu geben, welche Werke im Zeitpunkt der Beendigung des Auftragsverhältnisses zum fertig zu stellenden Auftragsstand zählen.
- (7) Unterbleibt die Bekanntgabe von noch auszuführenden Werken innerhalb dieser Frist, so gilt der Dauerauftrag mit Fertigstellung der zum Zeitpunkt des Einlangens der Kündigungserklärung begonnenen Werke als beendet.
- (8) Wären bei einem Dauerauftragsverhältnis im Sinne der Abs. 2 und 3 - gleichgültig aus welchem Grunde - mehr als 2 gleichartige, üblicherweise nur einmal jährlich zu erstellende Werke (z.B. Jahresabschlüsse, Steuererklärungen etc.) fertig zu stellen, so zählen die darüber hinaus gehenden Werke nur bei ausdrücklichem Einverständnis des Auftraggebers zum verbleibenden Auftragsstand. Auf diesen Umstand ist der Auftraggeber in der Mitteilung gemäß Abs. 6 gegebenenfalls ausdrücklich hinzuweisen.

mesiacov po bilančnom dni. V tomto prípade sa skutočne majú dokončiť v bežnej pracovnej lehote, pokiaľ boli bezodkladne dané k dispozícii všetky potrebné podklady a pokiaľ nenastal dôležitý dôvod.

- (6) V každom prípade výpovede podľa ods. 2 je nevyhnutné v mesačnej lehote písomne oznámiť objednávateľovi, ktoré práce ešte budú do dňa skončenia zmluvného vzťahu zarátané do hotového stavu objednávky.
- (7) Ak sa v tejto lehote neuskutoční oznámenie prác, ktoré sa ešte majú vykonať, má sa za to, že dlhodobá objednávka sa považuje za vypovedanú dokončením prác, ktoré prebiehali v čase doručenia výpovede.
- (8) Ak by sa pri dlhodobej objednávke v zmysle odseku 2 a 3 – pričom nie je dôležité z akého dôvodu – mali dokončiť viac ako 2 práce rovnakého druhu, ktoré sa vykonávajú obvyklým spôsobom len raz ročne (napr. ročné účtovné závierky, daňové priznania atď.), počítajú sa tieto z toho vyplývajúce práce do zostávajúcej objednávky len vtedy, ak s tým objednávateľ vyjadri súhlas. Na túto okolnosť musí eventuálne objednávateľ výslovne poukázať v oznámení podľa ods. 6.

11. Annahmeverzug und unterlassene Mitwirkung des Auftraggebers

Kommt der Auftraggeber mit der Annahme der von FAL-CON angebotenen Leistung in Verzug oder unterlässt der Auftraggeber eine ihm nach Punkt 3 oder sonst wie obliegende Mitwirkung, so ist die FAL-CON zur fristlosen Kündigung des Vertrages berechtigt. Ihre Honoraransprüche bestimmen sich nach Punkt 12. Annahmeverzug sowie unterlassene Mitwirkung seitens des Auftraggebers begründen auch dann den Anspruch der FAL-CON auf Ersatz der ihr hiedurch entstandenen Mehraufwendungen sowie des verursachten Schadens, wenn die FAL-CON von ihrem Kündigungsrecht keinen Gebrauch macht.

12. Honoraranspruch

- (1) Unterbleibt die Ausführung des Auftrages (z.B. wegen Kündigung), so gebührt der FAL-CON gleichwohl das vereinbarte Entgelt, wenn sie zur Leistung bereit war und durch Umstände, deren Ursache auf Seiten des Auftraggebers liegen, daran gehindert worden ist; die FAL-CON braucht sich in diesem Fall nicht anrechnen zu lassen, was sie durch anderweitige Verwendung ihrer Mitarbeiter Arbeitskraft erwirbt oder zu erwerben unterlässt.
- (2) Unterbleibt eine zur Ausführung des Werkes erforderliche Mitwirkung des Auftraggebers, so ist die FAL-CON auch berechtigt, ihm zur Nachholung eine angemessene Frist zu setzen mit der Erklärung, dass nach fruchtlosem Verstreichen der Frist der Vertrag – ohne weitere Rechtshandlungen – als aufgehoben gelte, im Übrigen gelten die Folgen des Abs 1.

13. Honorar

Sofern nicht ausdrücklich Unentgeltlichkeit, aber auch nichts Anderes vereinbart ist, richtet sich die Höhe des Honorars nach dem aufgewendeten Zeitaufwand und den darauf anwendbaren Stundensätzen, welche von der FAL-CON für die von ihr eingesetzten Personen verrechnet werden. Das Honorar wird – wenn nichts Anderes schriftlich vereinbart wurde – auf EURO Basis bemessen.

11. Omeškanie s prijatím plnenia a opomenutie súčinnosti objednávateľa

V prípade, ak bude objednávateľ v omeškani s prijatím plnenia poskytnutého FAL-CON-om alebo ak opomenie jednu z povinností poskytnúť súčinnosť podľa bodu 3 alebo iných ustanovení, vtedy je FAL-CON oprávnený na okamžitú výpoveď zmluvy. Jeho nároky na honorár sa určujú podľa bodu 12. Omeškanie s prijatím plnenia a opomenutie súčinnosti zo strany objednávateľa odôvodňujú nárok FAL-CON-u na náhrady výdavkov v súvislosti s omeškaním alebo opomenutím súčinnosti ako aj nárok na náhradu spôsobenej škody, ak FAL-CON nevyužije svoje právo na odstúpenie od zmluvy.

12. Nárok na odmenu

- (1) V prípade, že nedôjde k uskutočneniu objednávky (napr. z dôvodu ukončenia zmluvy), FAL-CON má právo na dohodnutú odmenu, pokiaľ bol pripravený na vykonanie úkonu, no kvôli okolnostiam na strane objednávateľa mu v tom bolo zabránené; v tomto prípade FAL-CON nepotrebuje odčítať sumu, ktorú obdržal, alebo mohol obdržať prostredníctvom alternatívneho použitia jeho vlastných profesionálnych služieb alebo služieb jeho zamestnancov.
- (2) V prípade, že zákazku nemožno uskutočniť z dôvodu nedostatku spolupráce objednávateľa, FAL-CON má právo stanoviť primeranú lehotu s tým, že ak táto lehota uplynie bez výsledku, zmluva bude zrušená – bez ďalšieho právneho konania – inak platia dôsledky uvedené v ods. 1.

13. Odmena

Pokiaľ nebude výslovne dohodnuté, že služby budú poskytované zadarmo, alebo pokiaľ nebude dohodnuté inak, riadi sa výška odmeny podľa vynaloženého času a príslušných hodinových sadzieb, ktoré budú účtované FAL-CONom za osoby zamestnané FAL-CONom. Pokiaľ nebude písomne dohodnuté inak, bude odmena vypočítaná v eurách.

14. Iné ustanovenia

14. Sonstiges

- (1) Die FAL-CON hat neben der angemessenen Honorarforderung Anspruch auf Ersatz ihrer Barauslagen. Sie kann jederzeit entsprechende Vorschüsse verlangen und die Auslieferung des Leistungsergebnisses von der vollen Befriedigung ihrer Ansprüche abhängig machen. Die FAL-CON ist berechtigt, Unterlagen und andere bewegliche Sachen des Auftraggebers zur Sicherung ihrer fälligen Honorarforderungen oder Schadenersatzforderungen bis zur Zahlung durch den Auftraggeber zurückbehalten. Bei Dauerverträgen darf die Erbringung weiterer Leistungen bis zur Bezahlung früherer Leistungen verweigert werden. Bei Vereinbarung von Teilleistungen und Teilhonorierung gilt dies sinngemäß.
- (2) Eine Beanstandung der Arbeiten der FAL-CON berechtigt, außer bei offenkundigen wesentlichen Mängeln, nicht zur Zurückhaltung der der FAL-CON nach Abs. 1 zustehenden Vergütungen.
- (3) Eine Aufrechnung gegen Forderungen der FAL-CON auf Vergütungen nach Abs. 1 ist nur mit unbestrittenen oder rechtskräftig festgestellten Forderungen zulässig.
- (4) Die FAL-CON hat auf Verlangen und Kosten des Auftraggebers alle Unterlagen herauszugeben, die sie aus Anlass ihrer Tätigkeit von diesem erhalten hat. Dies gilt jedoch nicht für den Schriftwechsel zwischen der FAL-CON und ihrem Auftraggeber und für die Schriftstücke, die der Auftraggeber in Urschrift besitzt und für Schriftstücke, die einer Aufbewahrungspflicht nach der Geldwäscherichtlinie unterliegen. Die FAL-CON kann von Unterlagen, die sie an den Auftraggeber zurückgibt, Abschriften oder Fotokopien anfertigen. Der Auftraggeber hat hierfür die Kosten insoweit zu tragen, als diese Abschriften oder Fotokopien zum nachträglichen Nachweis der ordnungsgemäßen Erfüllung der Berufspflichten der FAL-CON erforderlich sein könnten.
- (5) Der Auftraggeber hat die der FAL-CON übergebenen Unterlagen nach Abschluss der Arbeiten binnen 3 Monaten abzuholen. Bei Nichtabholung übergebener Unterlagen kann die FAL-CON nach zweimaliger nachweislicher Aufforderung an den Auftraggeber, übergebene Unterlagen abzuholen, diese auf dessen Kosten zurückstellen und/oder – im Falle weiterer Lagerung - Depotgebühren in Rechnung stellen.
- (6) Die FAL-CON ist berechtigt, fällige Honorarforderungen mit etwaigen Depotguthaben, Verrechnungsgeldern, Treuhandgeldern oder anderen in ihrer Gewahrsame befindlichen liquiden Mitteln auch bei ausdrücklicher Inverwahrungnahme zu kompensieren, sofern der Auftraggeber mit einem Gegenanspruch der FAL-CON rechnen musste.
- (7) Zur Sicherung einer bestehenden oder künftigen Honorarforderung ist die FAL-CON berechtigt, ein finanzamtliches Guthaben oder ein anderes Abgaben- oder Beitragsguthaben des Auftraggebers auf ein Anderkonto zu transferieren zu lassen. Diesfalls ist der Auftraggeber vom erfolgten Transfer zu verständigen. Danach kann der sichergestellte Betrag entweder im Einvernehmen mit dem Auftraggeber oder bei Vollstreckbarkeit der Honorarforderung eingezogen werden.
- (1) FAL-CON má okrem primeranej požiadavky na odmenu nárok na náhradu výdavkov. Môže kedykoľvek požadovať zodpovedajúce zálohy a dodanie výsledkov činnosti môže závisieť od plného uspokojenia nárokov. FAL-CON je oprávnený zadržať podklady a iný hnutelný majetok objednávateľa na zabezpečenie jeho splatných nárokov na odmenu alebo pohľadávok na náhradu škody až do ich zaplatenia objednávateľom. Pri zmluvách na dobu neurčitú môže byť výkon ďalších činností odmietnutý až do zaplatenia predošlých služieb. To platí obdobne pri dohodách na čiastkové plnenie a odmeny.
- (2) Sťažnosť na prácu FAL-CONu, s výnimkou zrejmych závažných chýb, neoprávňuje na zadržanie FAL-CONu prislúchajúcim províziám podľa ods. 1.
- (3) Započítanie proti nárokom FAL-CONu na provízie podľa ods. 1 je prípustné len na základe nesporných alebo právoplatných pohľadávok.
- (4) FAL-CON je povinný na žiadosť a náklady objednávateľa vydať všetky podklady, ktoré od neho obdržal na základe jeho činnosti. To sa však nevzťahuje na korešpondenciu medzi FAL-CONom a jeho objednávateľom a na korešpondenciu, ktorú má objednávateľ v originálnom znení a na korešpondenciu, ktorá podlieha archivovacej povinnosti podľa smernice proti legalizácii príjmov z trestnej činnosti. FAL-CON je oprávnený vyhotovovať odpisy a fotokópie z dokumentov, ktoré sú späť vrátené objednávateľovi. Objednávateľ je povinný niesť náklady, v prípade, že by tieto odpisy alebo fotokópie boli požadované ako dôkaz riadneho plnenia profesijných povinností FAL-CONu.
- (5) Objednávateľ má povinnosť vyzdvihnúť podklady odovzdané FAL-CONu do 3 mesiacov po ukončení služieb. Pri nevyzdvihnutí odovzdaných podkladov môže FAL-CON po dvoch dokázateľných výzvach na prevzatie odovzdaných dokumentov objednávateľovi, tieto na jeho náklady vrátiť a/alebo – v prípade ďalšieho uskladňovania – vystaviť faktúru za úložné poplatky.
- (6) FAL-CON má právo na kompenzáciu splatných nárokov na odmenu použitím všetkých dostupných depozitov, zúčtovacích zostatkov, trustových fondov alebo iných likvidných prostriedkov v jeho úschove – aj v prípade, že sú výlučne určené na bezpečné uschovanie – pokiaľ objednávateľ musel s protinárokom FAL-CONu počítať.
- (7) Na zabezpečenie existujúceho alebo budúceho nároku na odmenu je FAL-CON oprávnený previesť zostatok objednávateľa, ktorý má u daňového úradu alebo iný zostatok objednávateľa v súvislosti s poplatkami a príspevkami, na zverené konto. V tomto prípade má byť objednávateľ o transfere informovaný. Následne môže byť zabezpečená suma vybraná buď po dohode s objednávateľom alebo po vykonateľnosti nároku na odmenu.

15. Anzuwendendes Recht

Für den Auftrag, seine Durchführung und die sich hieraus ergebenden Ansprüche gilt nur slowakisches materielles Recht.

15. Aplikované právo

Zmluva, jej uskutočnenie a nároky z nej vyplývajúce budú riadené výlučne slovenským právom.

17. Ergänzende Bestimmungen für die Erstellung von Jahres- und anderen Zwischenabschlüssen, für Beratungstätigkeit und andere im Rahmen eines Werkvertrages zu erbringende Tätigkeiten

Die FAL-CON ist berechtigt, bei obgenannten Tätigkeiten die Angaben des Auftraggebers, insbesondere Zahlenangaben, als richtig anzunehmen. Sie hat jedoch den Auftraggeber auf von ihr festgestellte Unrichtigkeiten hinzuweisen. Der Auftraggeber hat der FAL-CON alle für die Wahrung von Fristen wesentlichen Unterlagen, insbesondere Steuerbescheide, so rechtzeitig vorzulegen, dass der FAL-CON eine angemessene Bearbeitungszeit, mindestens jedoch eine Woche, zur Verfügung steht.

II. TEIL

18. Geltungsbereich

Die Auftragsbedingungen des II. Teiles gelten für Werkverträge über die Führung der Bücher, die Vornahme der Lohn- und Gehaltsverrechnung und Personalsachbearbeitung sowie die diesbezügliche Abgabenverrechnung. Die Bestimmungen des I. Teils gelten, soweit im Folgenden nichts Gegenteiliges vereinbart wird.

19. Umfang und Ausführung des Auftrages

- (1) Die FAL-CON ist berechtigt, die ihr erteilten Auskünfte und übergebenen Unterlagen des Auftraggebers, insbesondere Zahlenangaben, als richtig und vollständig anzusehen und der Buchführung zu Grunde zu legen. Die FAL-CON ist ohne gesonderten schriftlichen Auftrag nicht verpflichtet, Unrichtigkeiten fest zu stellen. Stellt sie allerdings Unrichtigkeiten fest, so hat sie dies dem Auftraggeber bekannt zu geben.
- (2) Falls für die im Punkt 18 genannten Tätigkeiten ein Pauschalhonorar vereinbart ist, so sind mangels anderweitiger schriftlicher Vereinbarung die Vertretungstätigkeit im Zusammenhang mit abgaben- und beitragsrechtlichen Prüfungen aller Art einschließlich der Rechtsmittelerhebung gesondert zu honorieren.
- (3) Die Bearbeitung besonderer Einzelfragen im Zusammenhang mit den im Punkt 18 genannten Tätigkeiten erfolgt nur aufgrund eines besonderen Auftrages und ist nach dem I. Teil der vorliegenden Auftragsbedingungen zu beurteilen.

20. Mitwirkungspflicht des Auftraggebers

Der Auftraggeber hat dafür zu sorgen, dass der FAL-CON auch ohne deren besondere Aufforderung alle für die Führung der Bücher, die Vornahme der Lohn- und Gehaltsverrechnung und Personalsachbearbeitung sowie die Abgabenverrechnung notwendigen Auskünfte und Unterlagen zum vereinbarten Termin zur Verfügung stehen.

21. Kündigung

- (1) Soweit nicht etwas Anderes schriftlich vereinbart ist, kann der Vertrag ohne Angabe von Gründen von jedem der Vertragspartner unter Einhaltung einer dreimonatigen Kündigungsfrist zum Ende eines Kalendermonats gekündigt

17. Doplnujúce ustanovenia pre vypracovanie výročných správ a iných správ v medziodobiach, pre poradnú činnosť a iné na základe zmluvy o dielo vykonané činnosti

FAL-CON je oprávnený, pri vyššie uvedených činnostiach nazeráť na údaje objednávateľa, a to najmä na číselné údaje, ako na správne. V prípade však, že identifikuje chyby, má povinnosť to oznámiť objednávateľovi. Objednávateľ má povinnosť včas odovzdať všetky podklady potrebné pre zachovanie lehoty, predovšetkým daňové rozhodnutia, tak, aby mal FAL-CON primeraný čas, minimálne však jeden týždeň, na spracovanie danej informácie.

II. ČASŤ

18. Rozsah platnosti

Zmluvné podmienky II. časti platia pre zmluvy o dielo na vedenie účtovníctva, výpočet mzdy a administratívne služby týkajúce sa zamestnanosti, ako aj na s tým súvisiacu výmeru daní. Ustanovenia I. časti platia, pokiaľ nie je v nasledovných ustanoveniach dohodnuté inak.

19. Rozsah a uskutočnenie objednávky

- (1) FAL-CON je oprávnený nazeráť na jemu dané informácie a podklady objednávateľa, najmä na číselné údaje, ako na správne a úplné a je oprávnený ich použiť pri vedení účtovníctva. FAL-CON nie je povinný bez samostatnej písomnej výzvy identifikovať chyby. V prípade však, že chyby identifikuje, má povinnosť to oznámiť objednávateľovi.
- (2) Pokiaľ je na činnosti uvedené v bode 18 dohodnutá paušálna odmena, tak z dôvodu neexistencie inej písomnej dohody, bude zastupovanie vo veciach týkajúcich sa všetkých druhov daňových kontrol a auditov vo veciach daní zo mzdy a príspevkov na sociálne zabezpečenie vrátane prípravy správ, právnych odvolaní a podobne účtované samostatne.
- (3) Spracovanie jednotlivých služieb v súvislosti s činnosťami uvedenými v bode 18 budú zrealizované len na základe samostatnej objednávky a budú posudzované v súlade s I. časťou predložených zmluvných podmienok.

20. Povinnosť súčinnosti objednávateľa

Objednávateľ má povinnosť zabezpečiť, aby mal FAL-CON bez zvláštnej výzvy k dohodnutému termínu k dispozícii všetky informácie a podklady potrebné na vedenie účtovníctva, výpočet mzdy, administratívne služby týkajúce sa zamestnanosti, ako aj na výmeru daní.

21. Ukončenie

- (1) Pokiaľ písomne nie je dohodnuté inak, môže byť zmluva bez udania dôvodu pri dodržaní trojmesačnej výpovednej lehoty koncom kalendárneho mesiaca každou zo strán vypovedaná.

werden.

- | | | | |
|-----|---|-----|--|
| (2) | Kommt der Auftraggeber seiner Verpflichtung gemäß Punkt 20 wiederholt nicht nach, so stellt dies einen wichtigen Grund im Sinne des Teil I. Punkt 11 dar und berechtigt die FAL-CON zu sofortiger fristloser Kündigung des Vertrages. | (2) | V prípade, že si objednávateľ opakovane neplní povinnosti podľa bodu 20, predstavuje to dôležitý dôvod v zmysle časti I. bod 11 a oprávňuje to FAL-CON na okamžité vypovedanie zmluvy bez výpovednej lehoty. |
| (3) | Kommt die FAL-CON mit der Leistungserstellung aus Gründen in Verzug, die sie allein zu vertreten hat, so berechtigt dies den Auftraggeber zu sofortiger fristloser Kündigung des Vertrages. | (3) | V prípade, že sa FAL-CON dostáva s poskytovaním služieb do omeškania z dôvodov, za ktoré je plne zodpovedný, objednávateľ je oprávnený k okamžitému vypovedaniu zmluvy bez výpovednej lehoty. |
| (4) | Im jedem Falle der Kündigung ist dem Auftraggeber innerhalb Monatsfrist bekannt zu geben, welche Werke im Zeitpunkt der Beendigung des Auftragsverhältnisses noch zum fertig zu stellenden Auftragsstand zählen. | (4) | V každom z prípadov vypovedania musí byť objednávateľ v rámci jednomsačnej lehoty upovedomený, ktoré úkony sa v dobe ukončenia zmluvného vzťahu rátať za ukončené. |

22. Honorar und Honoraranspruch

- | | | | |
|-----|---|-----|--|
| (1) | Sofern nichts Anderes schriftlich vereinbart ist, gilt das Honorar als jeweils für ein Auftragsjahr vereinbart. | (1) | Pokiaľ nie je písomne dohodnuté inak, je odmena dohodnutá na jeden rok. |
| (2) | Bei Vertragsauflösung aus wichtigem Grund behält die FAL-CON den vollen Honoraranspruch für drei Monate. Dies gilt auch bei Nichteinhaltung der Kündigungsfrist durch den Auftraggeber. | (2) | Pri ukončení zmluvy z dôležitého dôvodu FAL-CONu zostáva celý nárok na odmenu za tri mesiace. To platí aj pri nedodržaní výpovednej lehoty objednávateľom. |
| (3) | Bei Vertragsauflösung gemäß Punkt 21 Abs. 3 hat die FAL-CON nur Anspruch auf Honorar für ihre bisherigen Leistungen, sofern sie für den Auftraggeber verwertbar sind. | (3) | Pri vypovedaní zmluvy podľa bodu 21 ods. 3 má FAL-CON nárok na odmenu iba za doposiaľ vykonané úkony za predpokladu, že sú objednávateľom využiteľné. |
| (4) | Ist kein Pauschalhonorar vereinbart, richtet sich die Höhe des Honorars gemäß Abs. 2 nach dem Monatsdurchschnitt der letzten 12 Monate vor der Vertragsauflösung. Wenn zwischen dem Beginn der Leistungserbringung durch FAL-CON und der Vertragsauflösung weniger als 12 Monate liegen, ist der Monatsdurchschnitt des Leistungszeitraumes maßgeblich. | (4) | V prípade, že nie je dohodnutá žiadna paušálna odmena, spravuje sa jej výška podľa ods. 2 mesačným priemerom za posledných 12 mesiacov pred vypovedaním zmluvy. Pokiaľ medzi začiatkom poskytovania služieb FAL-CONom a ukončením zmluvy neprešlo 12 mesiacov, je smerodajný mesačný priemer doby plnenia. |

Der Auftraggeber hat diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelesen und verstanden und unterfertigt sie zum Zeichen, dass diese vollständig seinem Willen entsprechen.

Objednávateľ si prečítal a porozumel týmto Všeobecným obchodným podmienkam a na znak, že plne zodpovedajú jeho vôli ich podpísal.